

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe



Betriebsanleitung

JUNIO-STRIPPER 03

Deutsch

Artikel-Nr.



016876

Deutsch

Operating manual

JUNIO-STRIPPER 03, (230 V)
JUNIO-STRIPPER 03, (120 V)

English

Item-No

Item-No

016876

020819

English

Mode d'emploi

JUNIO-STRIPPER 03

Français

Article-No.

016876

Français



Art. Nr. 017806 ab Masch. Nr. 001



Betriebsanleitung

JUNIO-STRIPPER 03

Deutsch

Artikel-Nr.

016876

Vor Inbetriebnahme unbedingt durchlesen und aufbewahren



Inhalt

Technische Daten	Seite 3
Konformitätserklärung	Seite 3
Sicherheitshinweise	Seite 3
Wartung und Pflege	Seite 4
Anwendung	Seite 5
Behebung von Störungen	Seite 6
Ersatzteilliste	Anhang
Zeichnung	Anhang



1.0 Technische Daten:

Versorgungsspannung	230 V AC
Leistungsaufnahme	710 W
Drehzahl unbelastet	10.000 U/min
Schalldruckpegel	108 dB(A)
Schalleistungspegel	121 dB(A)
Hand/Arm-Vibration	12,5 m/s ²
Gewicht	3,6 kg

Lieferumfang:


JUNIO-STRIPPER
Messer 120 mm
Gabelschlüssel SW 10
Transportbehälter
Gehörschutz
Bedienungsanleitung

2.0 CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG 98/37 EG

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Konstruktionsleitung

i.V. 

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe | D-71665 Vaihingen/Enz | Dieselstraße 19

3.0 Sicherheitshinweise

Bei allen Arbeiten an der Maschine zuerst Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Nur einwandfreie und für den Anwendungsfall geeignete Messer verwenden. Instandhaltung nur durch qualifiziertes Service-Personal. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Transport

Beim Transport das Messer immer aus der Maschine herausnehmen.

Unfallverhütungsvorschrift 1.2 Lärm (VBG 121)

Der Unternehmer hat den Versicherten, die im Lärmbereich beschäftigt sind, geeignete Hörschutzmittel zur Verfügung zu stellen. Die Versicherten haben die Gehörschutzmittel in Lärmbereichen zu benutzen.

Beim Arbeiten ohne Gehörschutzmittel kann es zu einer Beeinträchtigung der Gesundheit kommen. Insbesondere kann es zu einer Gefährdung oder Schädigung des Gehörs oder einer erhöhten Unfallgefahr führen.



Stets Gehörschutz tragen



Die Maschine ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

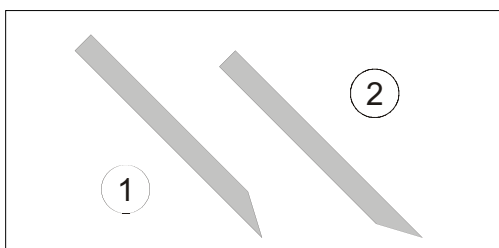


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört

- das Beachten aller Hinweise aus der Betriebsanleitung und
- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten.



Ohne Messerschutz besteht Verletzungsgefahr, da das Messer sehr scharf ist!



3.1 Einführung

Diese Betriebsanleitung hilft Ihnen, den JUNIO-STRIPPER besser kennenzulernen und optimal zu nutzen. Sie finden hilfreiche Informationen mit denen Sie Gefahren rechtzeitig erkennen und vermeiden können.

Sie tragen damit nicht nur zu Ihrer eigenen Sicherheit bei, sondern vermindern Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine. Diese Betriebsanleitung ist unbedingt vor Arbeitsbeginn von allen Personen zu lesen, die mit der Maschine arbeiten.

3.2 Gefahren im Umgang mit der Maschine

Der JUNIO-STRIPPER ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Anwendung Gefahren für Leib und Leben bzw. Sachwerte entstehen.

Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der JUNIO-STRIPPER ist ausschließlich zum Ablösen verklebter Beläge in trockenen Räumen konzipiert. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus entstehende Schäden haftet WOLFF nicht.

3.4 Originalteile und Sicherheit

Originalteile und Zubehör sind speziell für den JUNIO-STRIPPER konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß andere Teile nicht verwendet werden dürfen. Dadurch kann die Sicherheit der Maschine nachteilig beeinträchtigt werden. Dies gilt besonders für das Messer der Maschine.

Für Schäden, die durch das Verwenden von Nicht-Originalteilen entstehen, schließt WOLFF jede Haftung aus.

4.0 Wartung und Pflege

Der JUNIO-STRIPPER ist weitgehend wartungsfrei.

4.1 Einbau und Wechsel des Messers

Vor Beginn des Messerwechsels den Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Zur eigenen Sicherheit Arbeitshandschuhe benutzen.

- mitgelieferten Messerschutz aufstecken! (befindet sich im Werkzeugsatz)
- Schrauben der Messerhalterung säubern und danach lösen
- Schlüssel auf der messer-abgewandten Seite ansetzen um Verletzungsgefahr zu vermeiden.
- Messer herausnehmen.

Beim Einsetzen des neuen Messers muß darauf geachtet werden, daß das Messer satt an der Stützkante anliegt. Bei normalen und harten Unterböden sollte die abgeschrägte Seite nach oben zeigen (1), bei weichen Unterböden (z.B. Spanplatten) sollte die abgeschrägte Seite nach unten zeigen (2).



4.2 Auswechseln der Kohlebürsten

Der Motor ist mit Abschalt-Kohlebürsten ausgerüstet. Das heisst, dass der Motor bei Abnutzung der Kohlebürsten automatisch abschaltet. Dadurch wird eine Beschädigung des Kollektors verhindert.

Wenn die Kohlebürsten bei einer Restlänge von 7,5 mm ausgetauscht werden kann dem plötzlichen stehenbleiben der Maschine vorgebeugt werden. Beide Kohlenbürsten müssen stets gleichzeitig ausgetauscht werden.

Zum Auswechseln der Kohlebürsten:

- Haube (Pos.69) abschrauben (siehe Anhang1)
- Kohlebürsten (Pos.67) austauschen
- Haube wieder aufschrauben

Kohlebürsten Ersatzteilnummer: 230V, 018337

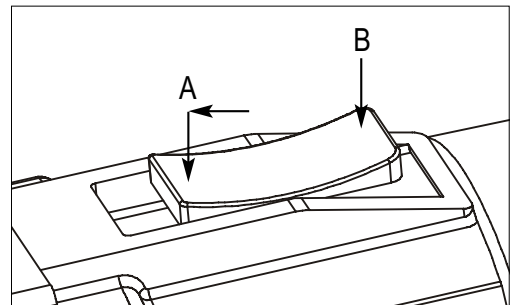
5.0 Anwendung

5.1 Inbetriebnahme

Das Messer ist aus Sicherheitsgründen nicht montiert. Es wird direkt unter dem Schwinger angeschaut.

5.2 Bedienungshinweise

- Einschalten**
Durch vorschieben des Schalters (A) wird die Maschine eingeschaltet. Der Schalter verriegelt automatisch, die Maschine bleibt eingeschaltet.
- Ausschalten**
Durch Drücken des Schalters am hinteren Ende (B) wird der Schalter entriegelt. Die Maschine schaltet aus.



5.3 Anwendung

Der Junio-Stripper ist dafür konzipiert, um Reste von verklebten Belägen an unzugänglichen Stellen zu entfernen. Auch auf Treppen oder zum Ablösen von Wandbelegen oder Tapeten findet er optimale Anwendung.

6.0 Behebung von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nicht an	Stromzufuhr unterbrochen Sicherung defekt Kabel defekt Stecker defekt	Störung durch Elektrofachkraft beseitigen bzw. Teile erneuern
Hoher Kraftaufwand beim Arbeiten notwendig	Messer stumpf	Messer auswechseln
Hohe Vibrationen	Verschleißteile der Maschine sind ausgeschlagen	Maschine zur Reparatur einschicken



Operating manual

JUNIO-STRIPPER 03, (230 V)
JUNIO-STRIPPER 03, (120 V)

English

Item-No 016876
Item-No 020819

Read before use and keep safe



Contents

Technical data	Page 7
Declaration of Conformity	Page 7
Safety Instructions	Page 7
Maintenance	Page 8
Use	Page 8
Trouble shooting	Page 9
Spare parts	appendix
Drawing	appendix



1.0 Technical data

Power supply	.230 V AC (120 V AC)
Power consumption	.710 W
Speed	.10.000 r.p.m.
Sound pressure level	.108 dB(A)
Sound energy level	.121 dB(A)
Hand/Arm-Vibration	.12,5 m/s2
Weight	.3,6 kg

Comes with:

- JUNIO-STRIPPER**
- blade 120 mm**
- fork wrench SW 10**
- carrying case**
- operating manual**

2.0 CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents: EN 50 144, according to the provisions of the Directives 73/23/EWG, 89/336/EWG 98/37 EG

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Konstruktionsleitung

i.V.

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe | D-71665 Vaihingen/Enz | Dieselstraße 19

3.0 Safety instructions

Disconnect the power supply before any maintenance is carried out. Use only the recommended blades and ensure it is sharp before starting.

Maintenance should be undertaken only by qualified personnel. Use only genuine WOLFF spare parts.

Transport

To avoid harm or danger, always remove the blade before transporting the machine.

Using this machine without ear protectors may jeopardize or harm your health. It may harm especially your ears and increase the risk of an accident.

Always wear ear protectors!



3.1 Introduction

This operating manual should be used to get the most benefit from your JUNIO-STRIPPER. Following these instructions will both extend the life of your machine and reduce repair costs. Please ensure any user of the machine is fully familiar with the instructions for use before allowing work to start.

3.2 Danger while working with the machine

The JUNIO-STRIPPER is designed to the highest technical standards. Incorrect use can be dangerous! Disturbances that could impair safety, have to be eliminated at once.

Use this machine only

- as instructed in this operating manual
- with the machine in perfect working order.



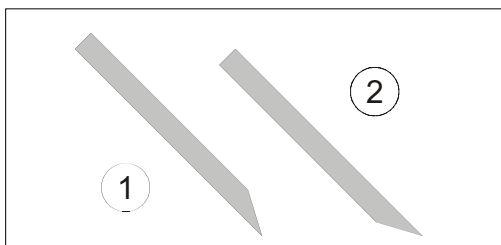


Wolff cannot be held responsible for any damage or loss caused by incorrect use. Correct use also includes

- to take care of all directions from the operating manual and
- the execution of maintenance and service.



Very sharp blade! You may cause injury without using the blade protection!



3.3 Restriction of use

The JUNIO-STRIPPER is exclusively for removing bonded floor coverings in dry environments. It should not be used for any other purpose.

3.4 Genuine Spare parts

Spare parts and accessories are manufactured uniquely for the JUNIO-STRIPPER. It must be emphasized that parts obtained from unauthorized sources must not be used.

WOLFF cannot be held responsible for the performance of or any damage arising from the use of machines in which genuine spare parts have not been used.

This is particularly important with replacement blades.

4.0 Maintenance

The JUNIO-STRIPPER is maintenance-free.

4.1 Changing the blade

Disconnect the power supply before changing the blade. Use work gloves for your own safety.

- put on the blade protection (enclosed in the tools set)
- clean and loosen the screws of the blade mounting,
- set the wrench at a position opposite to the blade to avoid injury.
- replace the blade.

Make sure that the blade fits in exactly into the support. On normal and hard subfloors the bevel of the blade should show upwards (1), on soft subfloors (e.g. chipboards) the bevel should show downwards (2).

4.2 Replacing the carbon brushes

The motor is equipped with carbon brushes with an automatic switch off as soon as the carbon brushes get abraded. This avoids damages at the collector.

If the carbon brushes get replaced at a residual length of 7,5 mm, you can obviate the machine from switchin off automatically. Both carbon brushes have to be replaced at the same time.

Replacement of the carbon brushes:

- Screw off hood (Pos. 69, see annexe)
- replace carbon brushes (Pos 67)
- attach hood again

Item no. carbon brushes:

230 V, 018337

120 V, 019487



5.0 Use

5.1 Assembly

For your safety the JUNIO-STRIPPER comes with the blade not mounted. It is fitted directly at the bottom of the striker

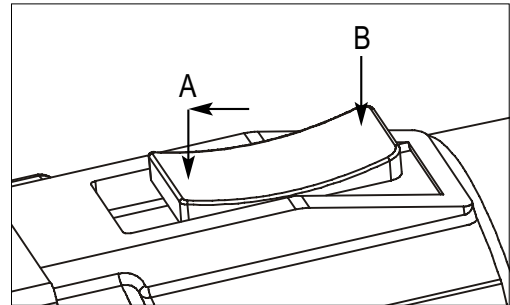
5.2 Switch-on/off

Switch-on

Start the machine by pushing switch A forward.
The switch arrests automatically.
The machine keeps running

Switch off

Press the switch at the rear part (B).
The switch gets released and the machine is switched off.



5.3 Use

The JUNIO-STRIPPER is designed to remove foam adhesive or flooring residues. Also for the removal of floor coverings on stairs and in unaccessible areas, as well as for removal of glass fibre wall lining.

6.0 Trouble shooting

Trouble	Eventual cause	Elimination
Machine does not work	Power supply Disconnected Blown fuse Defective cable or plug	Have machine repaired by a qualified electrician resp. change parts
Undue force necessary or excessive vibration	Blade is blunt	Change blade
Excessive vibration	Expendable parts are worn out	Return machine for service and/or repair



Mode d'emploi

JUNIO-STRIPPER 03

Article-No.

016876

A lire impérativement avant la mise en service et à conserver



Contenu

Caractéristiques techniques	Page 11
Déclaration de Conformité	Page 11
Consignes de sécurité	Page 11
Entretien et maintenance	Page 12
Utilisation	Page 13
Dépannage	Page 13
Liste de pièces de rechange	Annexe
Eclaté	Annexe



1.0 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230V AC
Puissance absorbée	710 W
Vitesse (marche à vide)	10.000 t/mn
Niveau de pression acoustique	108 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	121 dB (A)
Vibration main/bras	12,5 m/s ²
Poids	3,6 kg

Détail de livraison

Junio-Stripper
jeu d'outils
boîte de transport
instruction de service

2.0 CE Déclaration de Conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE 93/31 CE.

CE 05

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Konstruktionsleitung

i.v. 

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe | D-71665 Vaihingen/Enz | Dieselstraße 19

Français

3.0 Consignes de sécurité

Pour tous les travaux effectués sur la machine, retirer d'abord la prise de secteur de la prise de courant. Utiliser uniquement des lames en parfait état et convenant au cas d'utilisation. Entretien uniquement par le personnel de service qualifié. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Transport

Pour éviter toute blessure, enlever la lame avant de transporter la machine.

Instruction préventive contre les accidents 1.2 bruit (VGB 121)

L'entrepreneur est tenu de mettre à la disposition des assurés qui travaillent dans la zone de bruit des une protection de l'ouïe adéquate.

Les assurés sont tenus d'utiliser de l'ouïe adéquate dans la zone de bruit. Travailler sans de l'ouïe adéquate peut nuire à la santé. Notamment, cela peut entraîner un risque ou une lésion de l'ouïe, ou bien augmenter le risque d'accidents.



Prière de toujours utiliser la protection acoustique!



3.1 Introduction

Les instructions de service vous aideront à mieux connaître votre JUNIO-STRIPPER et à l'utiliser de manière optimale. Vous trouverez de précieuses informations qui vous permettront de reconnaître à temps les dangers et de les éviter. Ainsi, vous contribuerez non seulement à protéger votre propre sécurité, mais vous réduirez aussi les frais de réparation et augmenterez la durée de vie de votre machine. Ce mode d'emploi devra être lu et compris par toute personne qui utilisera cette machine, service de maintenance y compris.

3.2 Risques en manipulant la machine

Le JUNIO-STRIPPER est construit selon l'état actuel de la technique et les normes techniques légales. Cependant, son utilisation peut provoquer des risques de blessure et même de mort. Il faut remédier immédiatement aux défauts qui peuvent porter préjudice à la sécurité.

3.3 Utilisation conforme à la fonction prévue

Le JUNIO-STRIPPER est conçu exclusivement pour décoller des revêtements de sol ou muraux dans des pièces sèches. Une utilisation différente ou allant au-delà est considérée comme non conforme à la fonction prévue et la Société WOLFF ne se porte pas garante des dommages qui en résulteraient.

3.4 Pièces d'origine et sécurité

Les pièces d'origine et les accessoires sont conçus spécialement pour le JUNIO-STRIPPER. Nous attirons votre attention sur le fait qu'on ne doit pas utiliser d'autres pièces. Ceci peut nuire à la sécurité de la machine. Cela est d'autant plus valable pour la lame de la machine.

WOLFF exclut toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

4.0 Entretien et maintenance

Le JUNIO-STRIPPER ne demande presque pas d'entretien.

4.1 Changement de la lame

Retirez d'abord la prise de secteur et enflez le protège-lame. Ensuite, desserrez les vis de la fixation de la lame et enlevez cette dernière en commençant toujours par la vis centrale!

En mettant la nouvelle lame en place, veillez à ce que celle-ci adhère bien au rebord d'appui.

En présence d'un support en bon état ou très dur, le côté biseauté de la lame sera tourné vers le haut (1). En présence d'un support souple ou en bois (plaques d'agglom.), le côté biseauté de la lame sera tourné vers le bas (2).



La machine ne doit être utilisée:

- que pour l'emploi auquel elle est destinée
- que dans un état parfait à l'égard des techniques de sécurité.

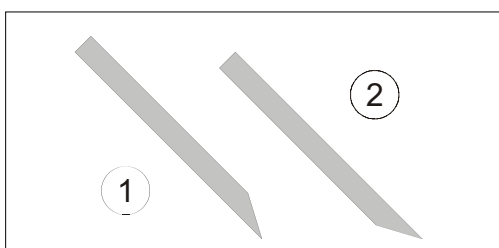


Les points suivants font également partie de l'utilisation conforme à la fonction prévue:

- l'observation de toutes les consignes, des instructions de service et
- le respect des opérations d'inspection et d'entretien.



Les lames sont très coupantes, sous le protecteur, grand risque de coupure





4.2 Remplacement des charbons

Le moteur est doté de charbons de débranchement. C'est-à-dire que le moteur est automatiquement débranché quand les charbons sont usés. Cela empêche l'endommagement du collecteur.

L'arrêt imprévu de la machine peut être évité à condition d'échanger les charbons lorsqu'ils ont une longueur résiduelle de 7,5 mm. Il faut toujours échanger les deux charbons en même temps.

Echange des charbons :

- Dévisser le capot (pos. 69) (voir annexe 1)
- Echanger les charbons (pos. 67)
- Remettre le capot et le revisser

N° de référence des charbons :230 V, 018337

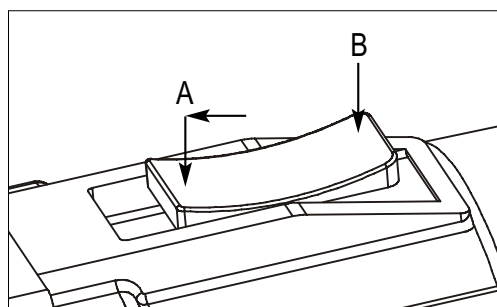
5.0 Utilisation

5.1 Mise en service

Pour raison de sécurité, le lame n'est pas montée celle-ci sera vissée directement sous le porte-lame oscillant.

5.2 Consignes de commande

- Branchement**
Pour brancher la machine, pousser l'interrupteur (A) en avant. L'interrupteur est automatiquement verrouillé, la machine reste branchée.
- Débranchement**
Pour déverrouiller l'interrupteur, appuyer sur l'extrémité arrière (B) de celui-ci. La machine est débranchée.



5.3 Domaine d'utilisation

Le JUNIO-STRIPPER est conçu pour les travaux de finition. Il décollera les restes de revêtements dans les coins et recoins, sous les radiateurs ou encore dans les escaliers.

Il fonctionne par un mouvement rotatif excentré très rapide permettant à lame d'acier de se glisser sous le revêtement à décoller. Léger, il est très pratique pour décoller les papiers peints épais ou ne laissant pas pénétrer l'eau.

6.0 Dépannage

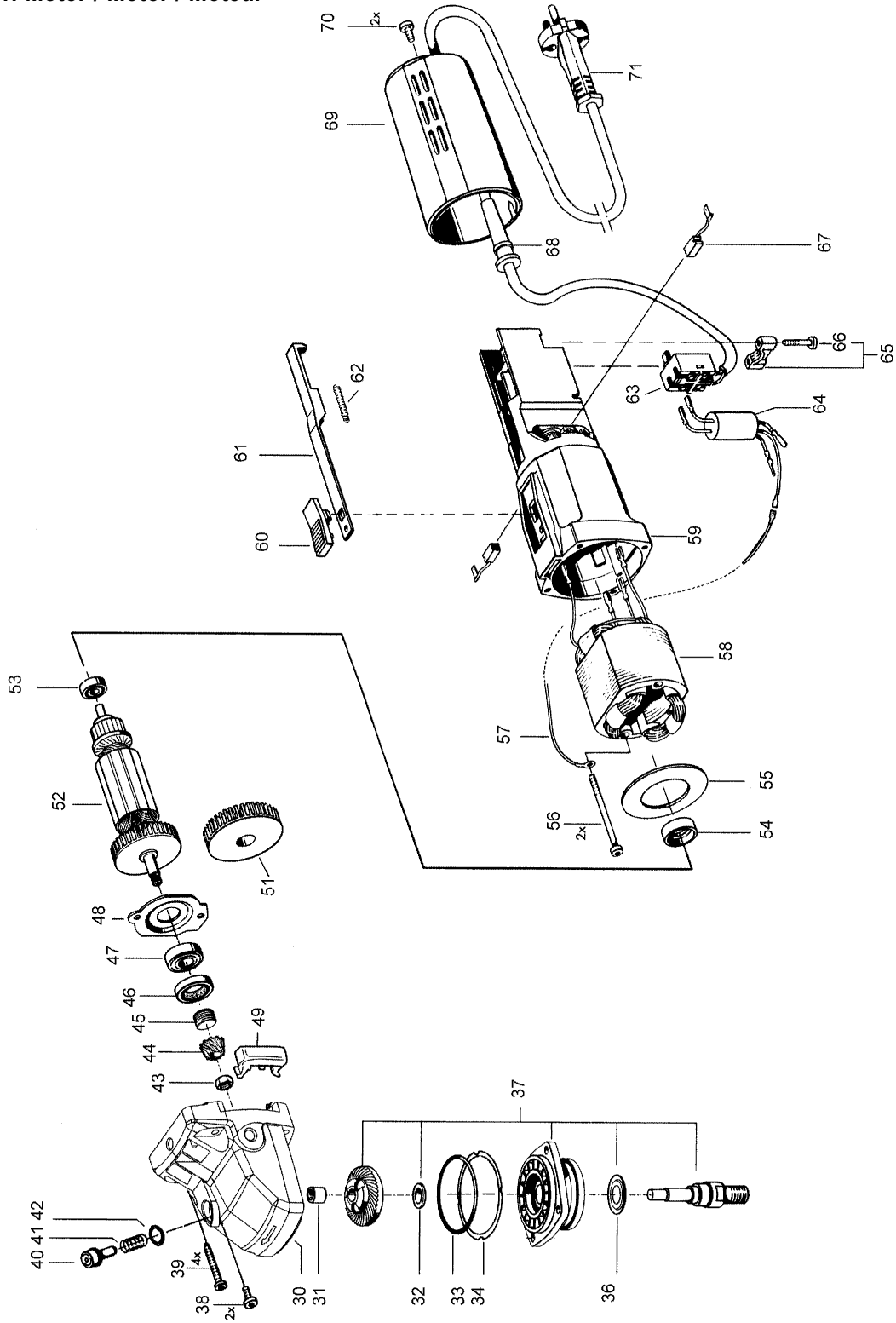
Défaut	Cause possible	Dépannage
La machine ne se met pas en marche	Arrivée de courant interrompue Fusible défectueux Câble défectueux Fiche défectueuse	Faire remédier au défaut par un électricien ou faire renouveler les pièces
Le travail exige un grand déploiement de force	Lame émoussée	Changer la lame
Fortes vibrations	Les pièces d'usure de la sont complètement usées	Envoyer la machine pour la faire réparer



Ersatzteilliste Motor / Spare parts list Motor / Liste des pièces de rechange moteur Junio-Stripper 03

Pos	Pcs	Art.No	Bezeichnung	Description	Désignation	
30	1	019452	Gehäuse-Getriebe	Housing-Gearing	Boîtier-Engrenage	
31	1	019453	Nadelhülse	Needle bush	Douille d'aiguille	
32	1	018088	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	DIN988
33	1	019454	O-Ring	O-ring	Torique d'étanchéité	
34	1	018757	Distanzring	Distance ring	Bague d'écartement	
36	1	019455	Dichtungsring	Sealing ring	Anneau de joint	
37	1	019456	Getriebewelle	Gear shaft	Arbre d'engrenage	
38	2	018048	Schraube	Screw	Vis	DIN7985
39	4	018019	Schraube	Screw	Vis	
40	1	019457	Arretierbolzen	Fixing pin	Axe d'arrêtage	
41	1	019458	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	
42	1	019459	O-Ring	O-ring	torique d'étanchéité	
43	1	018670	Sechskant-Mutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	
44	1	019460	Ritzel	Pinion	Pignon	
45	1	019461	Fett-Buchse	Bushing	Douille	
46	1	019462	Dicht-Buchse komplett	Bushing	Douille	
47	1	017001	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	DIN625
48	1	019463	Lagerdeckel, gehärtet	Cover	Couvercle	
49	2	019464	Luftumlenkung	Air guide	Guidage d'air	
51	1	019465	Windflügel	Fan	Moulinet régulateur	
52	1	019466	Anker 230 V	Armature 230 V	Induit 230 V	
52	1	019483	Anker 120 V	Armature 120 V	Induit 120 V	
53	1	014642	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	DIN625
54	1	019467	Lagerring	Bearing ring	Anneau de logement	
55	1	019468	Luftführung	Air guide	Guidage d'air	
56	2	018049	Schraube	Screw	Vis	
57	1	019469	Litze für Kondensator	Cabel	Câble	
58	1	019470	Magnetfeld 230 V	Magnetic field coils 230 V	Champ magnétique 230 V	
58	1	019484	Magnetfeld 120 V	Magnetic field coils 120 V	Champ magnétique 120 V	
59	1	018634	Motorgehäuse	Housing	Boîtier	
60	1	019471	Schaltknopf	Push button	Bouton de commande	
61	1	019472	Schaltstange	Fastening	Fixation	
62	1	019473	Druckfeder	Pressure spring	Ressort	
63	1	019474	Schalter 230 V/120 V	Switch 230 V/120 V	Interrupteur 230 V/120 V	
64	1	015176	Kondensator 230 V/120 V	Condenser 230 V/120 V	Condensateur 230 V/120 V	
65	1	019476	Kabelschelle kompl.	Cable clip	Serre -câble	
66	1	018050	Schraube	Screw	Vis	
67	1	018337	Abschalt-Kohle 230 V	Carbon brush 230 V	Charbon 230 V	
67	1	019487	Abschalt-Kohle 120 V	Carbon brush 120 V	Charbon 120 V	
68	1	019477	Kabelschutz 230 V	Rubber sleeve 230 V	Flexible protège-câble 230 V	
68	1	019488	Kabelschutz 120 V	Rubber sleeve 120 V	Flexible protège-câble 120 V	
69	1	018644	Haube Wolff	Cover Wolff	Capot Wolff	
70	2	018039	Schraube	Screw	Vis	
71	1	019478	Kabel 230 V	Cabel 230 V	Câble 230 V	
71	1	019486	Kabel 120 V	Cabel 120 V	Câble 120 V	

Anhang 1: Motor / Motor / Moteur



Deutsch

English

Français



Pos	Pcs	Art.No	Bezeichnung	Description	Désignation
1	1	019532	Flex-Motor 230 V	Motor	Moteur
1	1	019544	Flex-Motor 120 V	Motor	Moteur
2	1	017921	Adapterflansch Flex	Adaptor flange	Bride d'adaption
3	1	017586	Lagerschild	Striking cap	Flasque
4	1	017884	Exzenterscheibe	Excentric plate	Disque excentrique
5	1	015187	Schwinger	Striker	Pote-lame oscillant
6	1	014703	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes 20x42x12
7	4	014929	Rundlager	Rubber bearing	Roulement rond
8	3	014859	Schnorrzscheibe	Washer	Disque M6
9	3	014728	Zylinderschraube	Cyl. Screw	Vis cylindrique DIN 6912 - M6 x 14
10	11	014747	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage M6x10
11	1	013998	Messer	Blade	Lame
12	1	017888	Griff	Handle	Poignée
13	2	014923	Griffbezug	Grip covering	Coussinets pour poignée
14	1	014752	Zylinderschraube	Cyl. Screw	Vis cylindrique DIN 912 - M6 x 20
15	4	017725	Zylinderschraube	Cyl. Screw	Vis cylindrique DIN 912 - M4 x 20
16	1	017949	Rändelbuchse	Bushing	Douille
17	1	015317	Messerschutz	Thread Plug	Bouchon fileté

